

POUR LE THÈME

ART. VIII — RÉCAPITULATIONS

A. — Les compléments de lieu.

Où l'on est : *ubi*.

§ 124. Le lieu dans lequel on est.

1) pour les noms de villes et de petites îles,

• au singulier des 1^{re} et 2^e déclinaisons : génitif-locatif :

Il habite à Rome, à Corinthe, Habitat Romae, Corinthi¹ ;

• au pluriel ou dans la 3^e déclinaison : ablatif sans préposition :

Il habite à Athènes, à Lacédémone, Habitat Athenis, Lacedaemone ;

2) pour domus, humus, rus : locatif :

A terre, humi ; à la campagne, ruri ; à la maison, domi ; je resterai chez moi, domi manebo ; il habitera chez moi, ...domi meae ; chez toi, domi tuae ; chez César, domi Caesaris² ;

3) pour les noms communs, les noms de pays et de grandes îles (Sicile, Sardaigne, Bretagne), en règle générale : ablatif avec *in* :

Je suis en Gaule, — au jardin, Sum in Gallia, — in horto.

Mais on emploie l'ablatif sans préposition :

• souvent pour locus : loco, à sa place, à son tour, à propos ; patris loco, aux lieux et place d'un père, comme un père ; aequo loco, en terrain uni, en terrain favorable ; meliore loco res nostrae sunt, nos affaires sont en meilleure situation ;

• parfois pour les noms pars, regio, accompagnés d'un adjectif ;

• souvent pour les noms accompagnés de l'adjectif totus : tota Sicilia, dans toute la Sicile ;

• parfois pour les noms accompagnés des adjectifs omnis et medius ;

1. Mais on dit : avec *ipse* : à Corinthe même, in ipsa Corintho ; avec une apposition : dans la ville de Corinthe, in urbe Corintho ; à Corinthe, ville très célèbre, Corinthi, in urbe nobilissima.

2. Mais on emploie l'ablatif avec *in*, quand domus désigne, soit l'édifice même, soit la race, la lignée : il y a un trésor dans notre maison, thesaurus in nostra est domo.

De même, quand domus ou rus sont accompagnés d'un démonstratif ou d'un adjectif qualificatif : dans cette maison, in illa domo ; dans une campagne agréable, in rure amoeno.

- dans des locutions : terra marique, sur terre et sur mer, par terre et par mer ; (mais on dit : in terra, sur terre ; in mari, sur mer) ; dextra ac sinistra, à droite et à gauche ; primo libro, dans le premier livre ; tenere castris, tenir, garder dans le camp ; includere carcere, enfermer dans une prison ; recipere urbe, tecto, mensa, lare, recevoir dans la ville, sous son toit, à sa table, à son foyer. (Ces ablatifs peuvent être considérés comme des ablatifs de moyen).

§ 122. Le lieu près duquel on est.

• accusatif avec *apud, ad* :

Il était debout près de la porte, Stabat ad januam ;

César était près de Gergovie, Caesar ad Gergoviam erat ;

On se battit à Cannes (= près de

Cannes),

Pugnatum est apud Cannas, ad Cannas ;

• accusatif avec *prope* :

Près, plus près, très près du camp, Prope, propius, proxime castra ;

• ablatif avec *prope a(b)* :

Près de ma maison, Prope a meis aedibus.

§ 123. La personne auprès de laquelle on est.

accusatif avec *apud, ad* :

Il était assis auprès du roi, Ad regem sedebat ;

Je dinais chez mon père, Cenabam apud patrem ;

Parler devant les juges, devant le peuple, Apud iudices, apud populum dicere.

Où l'on va : *quo*.

§ 124. Le lieu dans lequel on entre ou veut entrer.

1) pour les noms de villes et de petites îles : accusatif sans préposition :

Je vais à Rome, Eo Romam¹ ;

2) pour domus et rus : accusatif sans préposition :

Je vais à la campagne, Eo rus ;

Je vais à la maison, chez moi, eo domum ; il est venu chez moi, ...domum meam ; chez toi, domum tuam ; chez César, domum Caesaris² ;

3) pour les noms communs, les noms de pays et de grandes îles : accusatif avec *in*³ :

Je vais à la ville, en Italie, Eo in urbem, in Italiam.

1. Mais on dit (p. 54, n. 1) : in ipsam Corinthum ; in urbem Corinthum ; Corinthum, in urbem nobilissimam.

2. Mais on dit (p. 54, n. 2) : Pourquoi est-ce que je n'entre pas dans notre maison ? Cur non introeo in nostram domum ? in illam domum ; in domum veterem ; in rus amoenum.

3. Toutefois, le nom de l'Égypte est souvent employé sans préposition.

§ 125. Le lieu près duquel on va.

accusatif avec *ad*:

Je vais près de (dans les environs de, aux abords de, sous les murs de) Genève, devant Genève, Il arriva à la rivière, au bord de la rivière, Pervenit ad flumen.

Eo ad Genavam;

§ 126. La personne auprès de laquelle on va.

accusatif avec *ad*:

Je vais auprès du roi, chez, devant le roi, Eo ad regem.

D'où l'on vient: *unde*.

§ 127. Le lieu d'où l'on sort.

1) pour les noms de villes et de petites îles: ablatif sans préposition:

Il revint de Corinthe, d'Ithaque, Rediit Corinθο, Ithaca¹.

2) pour *domus* et *rus*: ablatif sans préposition:

Je reviens de la campagne, Redeo rure;
Il s'enfuit de sa patrie, Domo profugit;
Je reviens de chez moi, redeo domo; il vient de chez moi, ...domo mea; de chez toi, domo tua; de chez César, domo Caesaris².

3) pour les noms communs, les noms de pays et de grandes îles: ablatif avec *e(x)*:

Je reviens de la ville, de Gaule, Redeo ex urbe, e Gallia.

§ 128. Le lieu d'où l'on s'éloigne sans y être entré.

ablatif avec *a(b)*:

Il revint des environs (de la région, des abords) de Capoue, de devant Capoue, Rediit a Capua;
Exception: Se relever de terre, Humo se adlevare.

§ 129. Le lieu d'où l'on descend, la chose dont on se détache.

ablatif avec *de*:

Se jeter du haut du rempart, De muro se dejicere;
Il s'échappa de mes mains, Effugit de manibus meis.

§ 130. La personne de qui l'on s'éloigne.

ablatif avec *a(b)*:

Il revint d'auprès du roi, de chez le roi, Rediit a rege.
de devant le roi, de la part du roi,

1. Mais on dit (p. 54, n. 1): *ex ipsa Corinθο*; *ex urbe Corinθο*; *Corinθο, ex urbe nobilissima*.
2. Mais on dit (p. 54, n. 2): *Ceci a été apporté de la maison de César*: *Hoc e domo Caesaris delatum*
ex illa domo; *e domo veteri*; *je viens d'une campagne agréable*: *e rure amoeno*.

Par où l'on passe: *quā*

§ 134. Les lieux traversés.

accusatif avec *per*:

Je suis passé par la Grèce, par Corinthe, Iter feci per Graeciam, per Corinthum
Je suis passé (= je suis venu) par le jardin, Veni per hortum.

§ 132. Les moyens de communication: routes, portes, ponts....

ablatif sans préposition (ablatif de moyen):

Il partit par la Voie Appienne, Via Appia profectus est;
Locution: par terre et par mer, Terra marique.

Autres compléments de lieu.

§ 133. Depuis où... jusqu'où.

ablatif avec *a(b)*... accusatif avec *ad* (ou *usque ad*):
Depuis le camp jusqu'au fleuve, A castris ad flumen;
Des Alpes au détroit de Sicile, Ab Alpibus ad fretum Siculum.

§ 134. A quelle distance.

- pour la plupart des noms, accusatif sans préposition;
- pour les noms *spatium* et *intervallum*, ablatif sans préposition:
Il établit son camp à dix milles, Decem milia passuum } a castris hostium
du camp ennemi, Decem milium intervallo } castra posuit;
La ville est à sept milles de Corfinium, { Septem milia passuum } oppidum abest a
Corfinio, { Septem milium intervallo } Corfinio.

§ 135. Sur quelle étendue.

accusatif sans préposition:

La plaine s'étend sur dix milles, Campus patet decem milia passuum
(en longueur: in longitudinem; en largeur: in latitudinem).

B. — Les compléments de temps.

La date.

§ 136. A quel moment.

1) pour les noms qui indiquent une division du temps (temps, époque, heure, jour, nuit, mois, hiver, été, année, calendes, ides, ...),

ablatif sans préposition (éventuellement avec un adjectif ordinal):

*A ce moment, eo tempore*¹; *En ce temps-là, illo tempore*; *Au temps de Pyrrhus, Pyrrhi temporibus*; *Le jour, die*; *La nuit, nocte*; *A la pointe du jour, prima luce*; *En été, aestate*; *A trois heures, hora tertia*; *Le jour des ides de mars, idibus Martiis*; *En l'an 300 de la fondation de Rome* (= *en l'an 300^e de Rome fondée*), *Anno trecentesimo Urbis conditae* ou *post Urbem conditam* ou *ab Urbe condita*.

Tournures particulières:

- *Le troisième jour avant les ides de mars*: on ne dit pas **tertio die ante...**, mais **ante diem tertium idus Martias**.
- *Deux ans avant* (= *la troisième année avant*), **tertio ante anno** (§ 113); (= *à une date de deux années antérieure*), **duobus ante annis**; **biennio ante** (§ 107).
- *Deux ans après, tertio post anno*; **duobus post annis**; **biennio post**; **post duos annos**.
- *A temps, au bon moment, tempore* ou *in tempore* ou *tempori* (locatif).

2) pour des noms d'événements qui servent occasionnellement à dater,

ablatif sans préposition (le nom est accompagné d'un adjectif ou d'un génitif)

Lors de la guerre de Macédoine, Bello Macedonico;
A l'arrivée de César en Gaule, Adventu in Galliam Caesaris.

3) pour des noms divers,

— noms accompagnés d'un adjectif:

ablatif sans préposition ou **ablatif avec in** (consulter le dictionnaire):

Dans son extrême vieillesse, Extrema senectute;

A la fin de son enfance, Extrema pueritia;

Au premier choc, Primo congressu ou *in primo congressu*.

— noms employés seuls: **ablatif avec in**:

Dans sa vieillesse; dans son enfance, In senectute; in pueritia;

Pendant son consulat, In consulatu;

En temps de paix; en temps de guerre, In pace; in bello.

Exceptions: *au début, initio, principio* ou *in principio*;
en temps de paix et en temps de guerre, (parfois) pace belloque.

§ 137. Vers quel moment.

• **accusatif avec la préposition sub**:

Vers le soir; vers la même époque, Sub vesperum; sub idem tempus;

• **accusatif avec les prépositions circiter** ou **circa**:

Vers midi; vers la même heure, Circiter meridiem; circa eandem horam;

• **ablatif-locatif avec l'adverbe circiter**:

Vers le milieu de la nuit, Media circiter nocte.

1. On emploie aussi, très fréquemment, l'expression *id temporis* (§ 71).

§ 138. Au cours de quel laps de temps.

1) dans le passé: **ablatif avec in**, **accusatif avec inter**, **ablatif seul**:

Au cours de 20 années (en 20 ans), je In viginti annis ou inter viginti annos vidi l'ai vu une seule fois,

Pendant de nombreuses années, il ne Multis annis Romam non venit; vint pas à Rome,

Au cours des 2 jours pendant lesquels Biduo quo haec gesta sunt;

ces événements se produisirent,

Au cours de ces deux derniers jours, Hoc biduo;

Au cours de ces trois dernières années, Hoc triennio.

2) dans l'avenir: **ablatif seul** ou **ablatif avec in**:

Qu'il parte dans les dix jours, Decedat diebus decem ou in diebus decem

Qu'il parte d'ici deux jours; d'ici trois Decedat hoc biduo; hoc triduo.
jours,

§ 139. Dans (= après) combien de temps.

accusatif avec post:

Je partirai dans trois jours,

Post tres dies ou post tertium diem proficiscar.

§ 140. Pour quel moment.

accusatif avec in:

Il m'invita pour le lendemain; — pour Invitavit me in posterum diem; — in ante le 3^e jour avant les ides de mars, diem tertium idus Martias.

§ 141. Tous les « combien ».

Traductions diverses; il existe de nombreuses locutions consacrées.

Tous les trois ans (= chaque troisième année), Tertio quoque anno;

Tous les mois, omnibus mensibus; Toutes les nuits; singulis noctibus;

Tous les jours, cottidie; Tous les ans; quotannis;

Deux fois par jour, bis in die; Trois fois par an; ter in anno.

La durée.

§ 142. Pendant combien de temps.

• **accusatif sans préposition**:

Il a régné (pendant) trois ans, Tres annos regnavit;

• **accusatif avec per** (pour insister sur la continuité):

Il a dormi pendant trois jours, Per tres dies dormivit;

• **ablatif** (parfois), surtout pour les noms accompagnés de *totus* ou *omnis*:

Pendant toute la nuit, Tota nocte.

§ 143. Depuis combien de temps.

- 1) depuis combien de temps une chose dure ou durait ;
 accusatif sans préposition (souvent avec l'adverbe *jam*) :
Il règne depuis deux ans ; il y a deux Tertium jam annum regnat ; L. <il règne ans qu'il règne, déjà pendant sa 3^e année> ;
Il était malade depuis de nombreuses Multos jam annos aegrotabat.
 années,

- 2) depuis combien de temps une chose est passée ;

accusatif de distance avec l'adverbe *abhinc* :

Abhinc tres annos mortuus est
 L. <à trois ans d'aujourd'hui>

accusatif avec la préposition *ante* :

Ante hos tres annos mortuus est
 L. <avant ces trois dernières années>

N. B. On traduirait par l'ablatif *his tribus annis* L. <au cours de ces trois dernières années>
 l'expression française : *Il n'y a pas plus de 3 ans que...*

- 3) depuis combien de temps une chose était passée ; on tourne par un ablatif accompagné de l'adverbe *ante* (§ 136, 1) :
Il était mort depuis deux ans (= deux Tertio ante anno ou duobus ante annis ans auparavant).
 ou biennio ante mortuus erat.

§ 144. Depuis (à partir de) quel moment.

- ablatif avec *a(b)* :

Depuis le lever du soleil,

Depuis la fondation de Rome,

Il était malade depuis son enfance,

Ils étaient malades depuis leur enfance,

Depuis le commencement,

N. B. La nuance dès s'obtient en ajoutant l'adverbe *jam* : *jam ab initio, jam ab ortu solis, jam a pueritia...*

- ablatif avec *e(x)* :

A partir de ce moment,

A partir des ides de mars,

Depuis le 3^e jour avant les ides de mars,

Locutions : Attendre de jour en jour,

Plus grand de jour en jour, d'heure en heure,

Ex illo tempore ;

Ex idibus Martiis ;

Ex ante diem tertium idus Martias ;

Diem de die expectare ;

In dies, in horas major.

§ 145. Jusqu'à quel moment.

accusatif avec *ad* ou *in* ; la particule usque ajoute la nuance *jusqu'au bout* :

Depuis le lever jusqu'au coucher du soleil, Ab ortu solis (usque) ad occasum ;

Dormir jusqu'en plein jour, In multum diem dormire.

§ 146. En combien de temps.

- ablatif sans préposition (ablatif de moyen) :

Il prit la ville en dix jours,

Urbem cepit diebus decem.

N. B. La nuance en moins de dix jours s'exprime par la prépos. *infra* + acc. : *infra dies decem.*

- ablatif avec *in* :

Composer deux cents vers à l'heure,

Ducenos [distributif] versus in hora facere.

Mais on emploie l'ablatif seul si un adjectif accompagne *hora* : *en une seule heure, una hora.*

§ 147. Pour combien de temps.

accusatif avec *in* ou avec *ad* :

Les consuls étaient nommés pour un an, Consules in unum annum creabantur ;
Pour toujours, In perpetuum, in omne tempus ;

Pour un grand nombre d'années, Ad multos annos.

Locution : ad tempus, pour un temps ou pour la date fixée [Autre sens : selon les circonstances].

§ 148. Agé de....

natus accompagné de l'accusatif :

Agé de dix ans, à l'âge de dix ans,

Decem annos natus L. <Né il y a dix ans> ;

Agé de plus, de moins de dix ans,

Plus, minus (quam) decem annos natus ;
ou major, minor (quam) decem annos natus (§ 287).